



Association **I**nternationale des **J**eunes **A**vocats

International Association of Young Lawyers



LONDON

26-28 February 2004 – 26-28 février 2004

**CORPORATE GOVERNANCE
LE GOUVERNEMENT
D'ENTREPRISE**



Programme

Introduction

Recent corporate collapses have intensified the focus on corporate governance. The reaction in the US has been particularly strong. This comes at a time when corporate social responsibility is taking root and moves are being made to harmonise corporate governance across Europe and set standards elsewhere in the world.

The OECD (Organisation for Economic Co-operation and Development) defined corporate governance in June 1999 as follows:

"A set of relationships between a company's management, its board, its shareholders and other stakeholders. Corporate governance ... provides a structure through which the objectives of the company are set and the means of attaining those objectives and monitoring performance ... Good corporate governance should provide proper incentives for the board and management to pursue objectives that are in the interests of the company and shareholders and should facilitate effective monitoring, thereby encouraging firms to use resources more efficiently."

This important meeting, involving talks and discussion fora, will look at the history and principles behind corporate governance; the recent growth of interest in the topic; the approach taken in various jurisdictions and markets and will also cover corporate social responsibility. Participation in the seminar may entitle you to professional development credits in your jurisdiction.

Introduction

Les récentes faillites d'entreprises ont concentré l'attention sur le gouvernement d'entreprise. La réaction aux Etats-Unis a été particulièrement forte. Cette situation se présente au moment où la responsabilité sociale commence à prendre racine, où des initiatives sont prises pour harmoniser le gouvernement d'entreprise à travers l'Europe et où des normes standards sont établies par ailleurs.

L'OCDE (Organisation de coopération et de développement économique) a défini le gouvernement d'entreprise en juin 1999 comme suit :

"Une série de rapports entre la direction d'une société, son conseil d'administration, ses actionnaires et ses autres créanciers. Le gouvernement d'entreprise ... fournit une structure par laquelle les objectifs de la société sont fixés ainsi que les moyens de parvenir à ces objectifs et de surveiller la performance ... Le gouvernement d'entreprise doit fournir les moyens au conseil d'administration et à la direction de poursuivre les objectifs qui sont dans l'intérêt de la société et des actionnaires et doit faciliter la surveillance effective, en encourageant de ce fait les entreprises à utiliser les ressources d'une manière plus efficace."

Ce séminaire, au moyen de discussions et de présentations, passera en revue l'histoire et les principes du gouvernement d'entreprise et le récent regain d'intérêt pour ce sujet. Nous débatterons aussi de la responsabilité sociale sous l'angle des différentes législations et des différents marchés et discuterons des questions des administrateurs non exécutifs et des comités de surveillance. La participation à ce séminaire pourrait vous valoir des crédits de formation professionnelle dans votre barreau selon certaines conditions.

Thursday February 26 2004

18.00 Registration at Kingsway Hall Hotel
20.00 *Informal Supper (optional)*

Jeudi 26 février 2004

Enregistrement – Hôtel Kingsway Hall
Dîner informel (facultatif)

Friday February 27 2004

08.00 Registration at Kingsway Hall Hotel
09.30 Welcome address and introduction

Miguel de Avillez Pereira – President of AIJA

Pauliina Tenhunen – President AIJA International Business Law Commission

Clare Grayston -Head of Organising Committee

09.45 Higgs and the Combined Code: Blue Print or red tape?

Higgs et le «Combined Code»: document imprimé ou fichier informatique ?

Clare Grayston, Lewis Silkin – UK

10.45 *Coffee-Break*

Pause-café

11.15 Panel Discussion: A comparison of Corporate Governance Codes

Débat : Une comparaison des modèles de gouvernements d'entreprise

Have we avoided sinking into form over substance?
Is it worth the trouble of being public?

Agirons-nous machinalement?
Une société cotée – cela en vaut-il la peine ?

Panel : Beat Brechbühl – Kellerhals & Partners – Switzerland, Chairman

Orsolya Görgenyi – Szecskay Law Firm Moquet Borde & Associés – Hungary

Thomas Miller – Krohn Rechtsanwälte – Germany

John Spillman – Smith, Gambrell & Russell – USA

Nick Surber – Barents & Krans – Netherlands

Pauliina Tenhunen – Castrén & Snellman – Finland

Peter Townsend – Lewis Silkin – UK

12.45 *Lunch*

Déjeuner

Programme

<p>14.15</p>	<p>The Corporate Governance position in the US Sarbanes Oxley The lawyer's view</p>	<p>Le gouvernement d'entreprise aux Etats-Unis Sarbanes Oxley L'avis du juriste</p>
Peter O'Driscoll, Coudert Brothers		
<p>15.15 15.30</p>	<p><i>Coffee-Break</i> Executive Remuneration and good corporate governance practice Remuneration and good corporate governance practice Remuneration – What are the aims? How the consultant can assist directors and lawyers</p>	<p><i>Pause-Café</i> La rémunération des directeurs exécutifs et le gouvernement d'entreprise efficace La rémunération et le gouvernement d'entreprise efficace La rémunération - Objectifs Comment le consultant peut aider les administrateurs et les avocats</p>
Katharine Turner, Towers Perrin		
<p>16.30 18.00 19.15</p>	<p>Concluding remarks on the day <i>Drinks reception at 12 Gough Square</i> <i>Dinner at Inner Temple (Dress code: lounge suits)</i></p>	<p>Conclusions de la journée <i>Cocktail au 12 Gough Square</i> <i>Dîner à Inner Temple (tenue de ville)</i></p>

Saturday February 28 2004

Samedi 28 février 2004

<p>9.30</p>	<p>Corporate Social Responsibility What are the basic CSR values? Should we legislate on CSR or should adherence be on a voluntary/market forces basis? How do we integrate CSR into mainstream corporate values?</p>	<p>La responsabilité sociale Les valeurs fondamentales de la responsabilité sociale Doit-on légiférer en matière de responsabilité sociale ou doit-on y adhérer sur une base volontaire ou imposée par la loi du marché ? Comment intégrer les valeurs de la responsabilité sociale dans la vie d'une société ?</p>
Nick Surber, Barents & Krans – Netherlands		
<p>10.30 10.45</p>	<p><i>Coffee-Break</i> Accounting implications Internal versus External Audit Role of auditors – consulting and advisory roles Does the provision of non-audit services threaten the independence of auditors? The position of MDPs Reform of International Accounting Standards Enhanced role of Audit Committees The effect of Enron</p>	<p><i>Pause-Café</i> La comptabilité L'audit interne et l'audit externe Le rôle des auditeurs, des consultants et des conseils Les règles de services "non-audit" menace-t-elle l'indépendance des réviseurs ? La position des associations multidisciplinaires La réforme des standards internationaux de comptabilité Le rôle accru des comités de réviseurs L'effet d'Enron</p>
David Anderson, BDO Stoy Hayward		
<p>11.45</p>	<p>The City – An Investment Management Perspective The role of the Investment Manager- The Global Perspective</p>	<p>La City – Une perspective de la gestion de portefeuille Le rôle du gérant de portefeuille La perspective de la mondialisation</p>
Rob Hardy, JP Morgan Fleming		
<p>12.15 12.30 14.00</p>	<p>Concluding remarks and discussion Table debates throughout lunchtime <i>Afternoon - Optional tour in London, a ride on the London Eye and a boat trip down the Thames with a pub pitstop on the way back.</i></p>	<p>Conclusions et débat Débat (au cours du déjeuner) <i>L'après midi – tour facultatif à Londres, un virée dans le «London Eye» et une excursion en bateau sur la Tamise avec une pause ravitaillement dans un pub au retour.</i></p>

Administration

Venue of the Seminar

Lieu du séminaire

Kingsway Hall Hotel
Great Queen Street - London WC2B 5BX
Tel: +44 207 309 0909 - Fax: +44 207 309 9696

Email: kingswayhall@compuserve.com - Website: www.kingswayhall.co.uk

Language/Number of Participants/ Cancellation

The seminar will be held in English and French without simultaneous translation. The number of participants is limited. Registration and hotel reservations are made on a first come first served basis. The organisers reserve the right to cancel or modify the seminar. In case of cancellation by a participant, no money can be refunded. A participant who cannot attend may send a substitute participant.

Registration Fees

Langue/Nombre de participants/Annulation

Le séminaire se déroulera en anglais et en français sans traduction simultanée. Le nombre de participants est limité. L'inscription et les réservations des chambres sont effectuées par ordre chronologique. Les organisateurs se réservent le droit d'annuler ou de modifier le séminaire. En cas d'annulation par le participant aucun remboursement ne sera fait. Tout participant empêché pourra se faire remplacer.

Frais d'inscription

	< 15.12.03	=> 15.12.03
AIJA Members/Membres <30	£270	£290
AIJA Members/Membres => 30	£285	£310
AIJA Non Members/Non Membres	£300	£335
Accompanying Person/Accompagnants	£130	£145
Optional/Facultatif		
Thursday night Welcome Dinner / Dîner de bienvenue jeudi soir		£55
Saturday afternoon Tour and Drinks / Visite samedi après-midi et rafraîchissements		£40

The registration fee includes attendance at the seminar, documentation, coffee breaks, lunch, drinks and dinner on Friday and lunch on Saturday. Registration will only be effective after payment. The accompanying person's fee includes lunch, drinks and dinner on Friday and a two hour tour of London in a London taxi on Friday morning.

Les droits d'inscription comprennent la participation aux travaux du séminaire, la documentation, les pauses-café, le déjeuner, le cocktail et le dîner du vendredi et le déjeuner du samedi. L'inscription ne sera enregistrée qu'après paiement. Les frais d'inscription des accompagnants comprennent le déjeuner, le cocktail, le dîner du vendredi et un tour de deux heures dans un taxi londonien vendredi matin.

Payment should be made in **pounds sterling** with no cost to organisers to the following account:

Le **paiement** doit être effectué en **livres sterling** sans frais pour les organisateurs au compte suivant:

IBAN LU73 0030 1029 7414 4000 - BIC BGLULL
Banque Générale du Luxembourg
Agence Royale Monterey, 27, avenue Monterey, L-2951 Luxembourg
Ref: AIJA London

Or by credit card (+ EUR 15 bank costs/registration). Please see details on the Registration form.

Ou par carte de crédit (+ EUR 15 frais bancaires/inscription). Veuillez voir les détails sur le bulletin d'inscription.

Accommodation is not included in the registration costs. A limited number of rooms have been reserved at The Bonnington Hotel. These rooms will only be held until one month before the date of the conference. The Bonnington Hotel is located within one mile of the conference venue which is The Kingsway Hall Hotel.

L'**hôtel** n'est pas inclus dans les droits d'inscription. Un nombre limité de chambres a été réservé à l'hôtel Bonnington. Ces chambres sont réservées seulement jusqu'à un mois avant le séminaire. L'hôtel Bonnington est situé à quelques minutes du lieu du séminaire qui est l'hôtel Kingsway Hall.

Kingsway Hall Hotel

Great Queen Street, London WC2B 5BX, Tel: +44 207 309 0909 - Fax: +44 207 309 9696

Email: kingswayhall@compuserve.com - Website: www.kingswayhall.co.uk

Double room: £160 per night (including taxes and breakfast)

When making reservations, please mention "AIJA" / Lors de votre réservation précisez "AIJA"

Rooms can be booked at the Kingsway Hall Hotel on a first come first served basis/Les chambres peuvent être réservées par ordre chronologique

Bonnington Hotel

92 Southampton Row, London WC1B 4BH, Tel: +44 207 242 2828 - Fax: +44 207 831 9170

Email: sales@bonnington.com - Website: www.bonnington.com

Single room: £82 per night (including breakfast) - Double room: £108 per night (including taxes and breakfast)

When making reservations, please mention "reference 85796" / Lors de votre réservation, mentionnez "référence 85796"



Name/Nom _____

Address/Adresse _____

Tel. _____ Fax: _____ E-mail : _____

Accompanying persons/Accompagnants _____
Registration Fees - Frais d'inscription

	< 15.12.03	=> 15.12.03	
AIJA Members/Membres <30	£270	£290	£.....
AIJA Members/Membres => 30	£285	£310	£.....
AIJA Non Members/Non Membres	£300	£335 x	£.....
Accompanying Person/Accompagnants	£130	£145	£.....
Optional/Facultatif			
Thursday night Welcome Dinner / Dîner de bienvenue jeudi soir		£55 x	£.....
Saturday afternoon Tour and Supper / Visite samedi après-midi et dîner		£40 x	£.....
Donation to/ à SOS Avocats-Lawyers Emergency Defense Committee			£.....
		TOTAL	£.....

- I attach proof of payment by bank transfer at no charges for the payee at the account
Je joins une copie de l'ordre de transfert (sans frais pour le bénéficiaire) au compte

IBAN LU73 0030 1029 7414 4000 - BIC BGLLLULL

Banque Générale du Luxembourg - Agence Royale Monterey, 27, avenue Monterey, L-2951 Luxembourg

Ref: AIJA London

- PAYMENT BY CREDIT CARD/PAIEMENT PAR CARTE DE CREDIT (VISA/MASTERCARD/EUROCARD)**
I authorise AIJA to debit my **CREDIT card** of the correspondent amount in EURO of £
(+ EUR 15 For bank costs/registration)/ J' autorise AIJA à débiter ma **carte de CREDIT** du montant équivalent en
EURO de £ (+ EUR 15 de frais bancaire/inscription)

Name of Cardholder/Nom du titulaire de la carte :

Credit card Number : / / / /

Exp. Date : / /

CVC2 - CVV2 :

VERY IMPORTANT - TRES IMPORTANT

For the payment made by credit cards, you have to indicate the so called data Cvc2 « Card Validation Code » for Eurocard and Mastercard and Cvv2 « Card Verification Value » for Visa. The Cvc2-Cvv2 are shown by the 3 last digits, printed at the back of your credit card under the signature panel /

Pour les paiements effectués par carte bancaire, vous devez impérativement – sous peine de nullité - communiquer la donnée nommée Cvc2 « Card Validation Code » pour les cartes Eurocard et Mastercard et Cvv2 « Card Verification Value » pour Visa. La donnée Cvc2-Cvv2 se compose de 3 dernier chiffres qui sont imprimés au verso du support de la carte de crédit dans le panel de signature.

Hotel reservations must be made directly with the hotels. / Les réservations doivent être effectuées directement auprès des hôtels.

Date

Signature

ORGANISING COMMITTEE - COMITE D'ORGANISATION

Clare Grayston - Lewis Silkin, 12 Gough Square, GB-London EC4A 3DW

Tel: +44 (20)7 074 8004 - Fax: +44 (20)7 832 1758 - Email: clare.grayston@lewissilkin.com

Peter Townsend - Lewis Silkin, 12 Gough Square, GB-London EC4A 3DW

Tel: +44 (20)7 074 8106 - Fax: +44 (20)7 832 1758 - Email: peter.townsend@lewissilkin.com

Pauliina Tenhunen - Castrén & Snellman - Erottajankatu, 5A - Box 223, FIN-00131 Helsinki

Tel: +358 9 2285 8406 - Fax: +358 9 680 1250 - Email: pauliina.tenhunen@castrén.fi

Nick Surber - Barents & Krans, POB 30457, NL-2500 GL Den Haag, NL-Netherlands

Tel: +31-70 376 06 06 - Fax: +31-70 365 18 56 - Email: surber@barentskrans.nl

Beat Brechbühl - Kellerhals & Partners, Kapellenstr 14, CH-3001 Berne

Tel: +41 31 390 25 30 - Fax: +41 31 390 25 26 - Email: brechbuehl@kellerhals-partners.ch